

Porównanie tłumaczeń Liczb 35:2

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Przykaż synom Izraela, aby dali Lewitom ze swoich dziedzicznych posiadłości miasta do zamieszkania. Dacie* też Lewitom wygony** wokół ich miast. ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Nakaż synom Izraela, aby ze swoich dziedzicznych posiadłości dali Lewitom miasta do zamieszkania. Niech dadzą też Lewitom pastwiska wokół tych miast.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Rozkaż synom Izraela, aby dali Lewitom ze swej dziedzicznej posiadłości miasta na zamieszkanie, dacie Lewitom też pastwiska dokoła ich miast.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Rozkaż synom Izraelskim, aby dali Lewitom z dziedzictwa osiadłości swojej miasta do mieszkania, i przedmieścia około miast ich oddacie Lewitom.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Przykaż synom Izraelowym, aby dali Lewitom z osiadłości swych
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Rozkaż Izraelitom, niech oddadzą lewitom w dziedziczne posiadanie miasta, w których by mieszkali, i pastwiska dokoła miast.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Rozkaż synom izraelskim, aby ze swoich dziedzicznych posiadłości dali Lewitom miasta na mieszkanie; niech też dadzą Lewitom pastwiska wokoło ich miast.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Rozkaż Izraelitom, by oddali lewitom w dziedziczne posiadanie miasta, w których będą mieszkali, a także pastwiska dokoła miast.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	„Nakaż Izraelitom, aby ze swoich dziedzicznych posiadłości oddali Lewitom do zamieszkania niektóre miasta. Niech im dadzą również przyległe pastwiska.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	- Rozkaż synom Izraela, ażeby ze swej dziedzicznej posiadłości wydzielili dla Lewitów miasta na zamieszkanie. Dajcie też Lewitom pastwiska dookoła tych miast.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Nakaż synom Jisraela: Niech dadzą Lewitom miasta, żeby mieszkali w nich, z ich odziedziczonej posiadłości. I niech dadzą Lewitom otwarte przestrzenie naokoło ich miast, [żeby stały się piękniejsze].
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Заповідж ізраїльським синам і дадуть Левітам з насліддя їхньої посілости міста на замешкання, і прилеглі околиці міст, що довкруг них, дадуть Левітам,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Rozkaż synom Israela, aby dali Lewitom miasta na osiedlenie ze swojej dziedzicznej posiadłości. Nadto oddacie Lewitom przyległości, które będą wokół, przy miastach.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	”Wydaj synom Izraela nakaz, żeby ze swej dziedzicznej posiadłości dali Lewitom miasta na zamieszkanie, mają też

¹⁾ Wg G: Niech dadzą.

²⁾ wygony, שָׂרָצִים (migrasz), lub: pastwiska.

			dać Lewitom teren pastwiskowy okalający te miasta.
--	--	--	--